

# velleman®

## TA21



### USER MANUAL

#### 1. Introduction

##### To all residents of the European Union

##### Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

#### 2. Safety Instructions

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Do not immerse the device in any liquid. Keep the main unit away from high heat and fire.

#### 3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

#### 4. Battery

**Warning:** Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children. Remove the battery from the device if it will not be used for a prolonged time.

- Open the battery compartment.
- Insert the LR44 battery according to the indicated polarity.
- Close the battery compartment.

#### 5. Installation

- If desired, connect the outdoor sensor to the meter. Lead the sensor to the outside.
- Install the meter indoors away from extreme temperatures, draughts and direct sunlight.

- Thanks to the magnets on the back, the meter can also be fixed to a metal object if desired.

#### 6. Operation

- Press and hold the MODE button for 2 seconds; the display will blink. Modify the blinking digit with the ADJ button and confirm with the MODE button. Set the hour, minute, year, month and date respectively.
- In normal clock mode, press the MODE button to switch to the alarm mode. Press and hold the MODE button for 2 seconds. Set the alarm time as you would set the time. In alarm mode, press the ADJ button to switch between alarm on, alarm off and an hourly alarm.
- Select the temperature measuring unit with the °C/°F button at the back of the meter.
- Select the maximum and minimum measured values with the MAX/MIN button at the back of the meter.

Note that, if the outdoor sensor is connected, the meter will automatically switch between indoor and outdoor display.

#### 7. Maintenance

- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Clean the lens weekly with a damp cloth.

#### 8. Specifications

power ..... 1 x 1.5 V (LR44/AG13, incl.)

temperature range

indoor..... -10 °C to +50 °C

..... (+14 °F to +122 °F)

outdoor..... -50 °C to +70 °C

..... (-58 °F to +158 °F)

indoor humidity range..... 20 % - 90 % RH

dimensions

device ..... 5.8 x 9 x 1.5 cm

display..... 4.6 x 6 cm

cable length..... ± 110 cm

**Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

##### © COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## GEBRUIKERS-HANDLEIDING

#### 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**  
**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuregeling. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

#### 2. Veiligheidsvoorschriften

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan

ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht. • Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen. • Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof. Stel het toestel niet bloot aan extreme hitte of vuur.

#### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

#### 4. Batterij

**Waarschuwing:** U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuregeling. Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen. Verwijder de batterij als het toestel gedurende een langere tijd niet gebruikt wordt.

- Open het batterijvak.
- Plaats de LR44-batterij volgens de aangegeven polariteit.
- Sluit het batterijvak.

#### 5. Montage

- Indien gewenst, sluit de buitensensor aan op het toestel. Leid de sensor naar buiten.
- Plaats het toestel binnenshuis en bescherm tegen extreme temperaturen, tocht en direct zonlicht.
- Dankzij de magneten aan de achterkant kan het toestel aan een metalen voorwerp bevestigd worden.

#### 6. Gebruik

- Houd de MODE-knop gedurende 2 seconden ingedrukt; de display knippert. Druk op de ADJ-knop om het knipperende getal aan te passen en bevestig met de MODE-knop. Stel het uur, de minuten, het jaar, de maand en de datum in.
- In normale klokmodus, druk op de MODE-knop om naar de alarmmodus te schakelen. Houd de MODE-knop gedurende 2 seconden ingedrukt. Stel het alarm in op dezelfde manier als het uur. In alarmmodus, druk op de ADJ-knop om te schakelen tussen alarm aan, alarm uit en een alarm om het uur.
- Selecteer de temperatuureenheid met de °C/°F-knop aan de achterkant van het toestel.
- Selecteer de maximale en minimale meetwaarden met de MIN/MAX-knop aan de achterkant van het toestel.

Merk op dat bij het aansluiten van een buitensensor, de display automatisch schakelt tussen de binnen- en buitentemperatuur.

#### 7. Onderhoud

- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.
- Reinig de lens wekelijks met een vochtige doek.

#### 8. Specificaties

voeding..... 1 x 1.5 V (LR44/AG13, meegelev.)

temperatuurbereik

binnenshuis..... -10 °C tot +50 °C

..... (+14 °F tot +122 °F)

buitenshuis ..... -50 °C tot +70 °C

..... (-58 °F tot +158 °F)

vochtbereik (binnenshuis) ..... 20 % - 90 % RH

afmetingen

toestel ..... 5.8 x 9 x 1.5 cm

display ..... 4.6 x 6 cm

kabelengte ..... ± 110 cm

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

#### © AUTEURSRECHT

**Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## MODE D'EMPLOI

### 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués normalement par l'utilisateur ne doivent pas l'être par des enfants sans supervision. • Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. • Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide. Ne pas exposer l'appareil au feu ou à une chaleur extrême.

### 3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération. • Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. • Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. La pile

**Avvertimento :** Ne jamais perforez les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la

portée des enfants. Retirer la pile si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue durée.

• Ouvrir le compartiment à piles. • Installer la pile LR44 selon la polarité indiquée. • Fermer le compartiment à piles.

### 5. Installation

• Si souhaité, connecter le capteur extérieur à l'appareil. Guider le capteur vers l'extérieur. • Installer l'appareil à l'intérieur, à l'abri des températures extrêmes, des courants d'air et des rayons du soleil. • Grâce aux aimants, il est possible de fixer l'appareil à un objet métallique.

### 6. Emploi

• Maintenir enfoncé le bouton MODE pendant 2 secondes ; l'afficheur clignote. Modifier le chiffre clignotant avec le bouton ADJ et confirmer avec le bouton MODE. Régler l'heure, les minutes, l'année, le mois et la date. • En mode d'horloge normal, appuyer sur le bouton MODE pour passer en mode alarme. Maintenir enfoncé le bouton MODE pendant 2 secondes. Régler l'alarme de la même manière que l'heure. En mode alarme, appuyer sur le bouton ADJ pour basculer entre alarme activée, alarme désactivée et une alarme horaire. • Sélectionner l'unité de température avec le bouton °C/°F à l'arrière de l'appareil. • Sélectionner les valeurs de mesure maximales et minimales avec le bouton MIN/MAX à l'arrière de l'appareil.

Note : L'afficheur bascule automatiquement entre la température intérieure et extérieure lorsqu'un capteur extérieur est connecté.

### 7. Entretien

• Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants. • Nettoyer la lentille chaque semaine avec un chiffon humide.

### 8. Spécifications

alimentation ..... 1 x 1.5 V (LR44/AG13, incl.)

plage de température

à l'intérieur ..... -10 °C à +50 °C

..... (+14 °F à +122 °F)

à l'extérieur ..... -50 °C à +70 °C

..... (-58 °F à +158 °F)

taux d'humidité (à l'intérieur) 20 % - 90 % RH

dimensions

appareil ..... 5.8 x 9 x 1.5 cm

afficheur ..... 4.6 x 6 cm

longueur du câble ..... ± 110 cm

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group nv ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

#### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman Group nv est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea**

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio

ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

### 2. Instrucciones de seguridad

• Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión. • El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. • No sumerja el aparato en un líquido. No exponga el aparato a temperaturas extremas y fuego.

### 3. Normas generales

• Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo. • Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. • Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. La pila

**Advertencia:** Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños. Quite la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.

• Abra el compartimiento de pilas. • Introduzca una pila LR44. Controle la polaridad. • Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

### 5. Instalación

• Si fuera necesario, conecte el sensor exterior. Instale el sensor en exteriores. • El aparato es apto para el uso en interiores. No lo exponga a temperaturas extremas, corrientes de aire y luz solar directa. • Gracias a los imanes de la parte trasera del aparato, también es posible fijarlo a un objeto metálico.

### 6. Funcionamiento

• Mantenga pulsado el botón MODE durante 2 segundos; La pantalla parpadeará. Modifique el dígito intermitente con el botón ADJ y confirme con el botón MODE. Ajuste la hora, los minutos, el año el mes y el día de la semana. • En el modo de reloj, pulse el botón MODE para entrar en el modo de alarma. Mantenga pulsado el botón MODE durante 2 segundos. Ponga la hora de la alarma de la misma manera que lo haría con la hora. En el modo de alarma, pulse el botón ADJ para conmutar entre 'alarma activada', 'alarma desactivada' y 'alarma cada hora'. • Seleccione la unidad de temperatura con el botón °C/°F de la parte trasera del aparato. • Seleccione los valores máx./mín. con el botón MAX/MIN de la parte trasera del aparato.

Observación: si ha instalado el sensor exterior el aparato conmutará automáticamente entre la temperatura interior y exterior.

### 7. Mantenimiento

• Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato. • Limpie la lente una vez por semana con un paño húmedo.

## 8. Especificaciones

alimentación ..... 1 x 1.5 V (LR44/AG13, incl.)  
rango de temperatura

en interiores ..... de -10 °C a +50 °C  
..... (de +14 °F a +122 °F)  
exterior ..... de -50 °C a +70 °C  
..... (de -58 °F a +158 °F)

humedad en interiores ..... 20 % - 90 % RH  
dimensiones

aparato ..... 5.8 x 9 x 1.5 cm  
pantalla ..... 4.6 x 6 cm

longitud del cable ..... ± 110 cm

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**  
**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### 2. Sicherheitshinweise

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen. • Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. • Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein. Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Feuer aus.

### 3. Allgemeine Richtlinien

• Weitere Informationen über die Velleman® Service- und Qualitätsgarantie finden Sie auf [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an. • Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. • Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. • Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser

Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. • Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Batterie

**Warnung:** Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkaline). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Entfernen Sie die Batterie bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät.

• Öffnen Sie das Batteriefach. • Legen Sie die LR44-Batterie polungsrichtig ein. • Schließen Sie das Batteriefach.

### 5. Installation

• Verbinden Sie den Außensensor ggf. mit dem Gerät. Installieren Sie den Sensor im Außenbereich. • Installieren Sie das Gerät im Innenbereich und setzen Sie es keinen extremen Temperaturen, Luftzügen und direktem Sonnenlicht aus. • Dank der Magnete (Rückseite), können Sie das Gerät ggf. an einem Metallobjekt befestigen.

### 6. Anwendung

• Halten Sie die Taste MODE 2 Sekunden gedrückt; das Display blinkt. Ändern Sie die blinkende Ziffer mit der Taste ADJ und bestätigen Sie mit der Taste MODE. Stellen Sie die Uhr, die Minuten, das Jahr, den Monat und den Wochentag ein. • Im normalen Uhrmodus, drücken Sie die Taste MODE, um in den Alarmmodus zu wechseln. Halten Sie die Taste MODE 2 Sekunden gedrückt. Stellen Sie den Alarm ein wie Sie die Uhr einstellen werden. Im Alarmmodus, drücken Sie die Taste ADJ, um zwischen 'Alarm ein', 'Alarm aus' und 'Alarm alle Stunde' zu schalten. • Wählen Sie die Temperatureinheit mit der Taste °C/°F (Rückseite). • Wählen Sie die max./min. Werte mit der Taste MAX/MIN (Rückseite).

Achtung: haben Sie den Außensensor angeschlossen, dann schaltet das Gerät automatisch zwischen der Außen- und Innentemperatur.

### 7. Wartung

• Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel. • Reinigen Sie die Linse einmal wöchentlich mit einem feuchten Tuch.

### 8. Technische Daten

Leistung ... 1 x 1.5 V (LR44/AG13, mitgeliefert)

Temperaturbereich

im Innenbereich ..... -10 °C bis +50 °C

..... (+14 °F bis +122 °F)

Außentemperatur ..... -50 °C bis +70 °C

..... (-58 °F bis +158 °F)

Feuchte (Innenbereich) ..... 20 % - 90 % RH

Abmessungen

Gerät ..... 5.8 x 9 x 1.5 cm

Display ..... 4.6 x 6 cm

Kabellänge ..... ± 110 cm

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörfteilen. Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że użycie produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegaj lokalnych zasad dotyczących środowiska **W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**



Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

**2. Wskazówki bezpieczeństwa**

• Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. • W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy. • Nie zanurzaj urządzenia w cieczach. Jednostkę główną należy chronić przed wysokimi temperaturami.

### 3. Informacje ogólne

• Należy zapoznać się z punktem Usługi i gwarancja jakości Velleman® na stronie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły. • Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. • Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. • Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji. • Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzebraniem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy. • Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

### 4. Bateria

**Uwaga:** Nie przebiegać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi. Usunąć baterię z przyrządu, jeżeli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

• Otworzyć gniazdo baterii. • Włożyć baterię LR44 zgodnie z oznaczoną biegunowością. • Zamknąć gniazdo baterii.

## 5. Montaż

- W razie potrzeby podłączyć do miernika czujnik zewnętrzny. Poprowadzić czujnik na zewnątrz.
- Zamontować miernik wewnątrz pomieszczenia, z dala od skrajnych temperatur, przeciągów i bezpośredniego nasłonecznienia.
- Dzięki magnesom umieszczonym z tyłu, miernik w razie potrzeby można również przymocować do metalowego przedmiotu.

## 6. Obsługa

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk MODE przez 2 sekundy; wyświetlacz zacznie migać. Zmienić migającą cyfrę przyciskiem ADJ i zatwierdzić przyciskiem MODE. Ustawić odpowiednio: godzinę, minuty, rok, miesiąc i dzień.
- W trybie normalnego zegara nacisnąć przycisk MODE, aby włączyć tryb alarmu. Nacisnąć i przytrzymać przycisk MODE przez 2 sekundy. Ustawić czas alarmu tak jak godzinę. W trybie alarmu nacisnąć przycisk ADJ, aby wybrać kolejno: alarm włączony, alarm wyłączony i alarm godzinowy.
- Ustawić jednostkę pomiaru temperatury przyciskiem °C/°F z tyłu miernika.
- Wybrać maksymalną i minimalną zmierzoną wartość przyciskiem MAX/MIN z tyłu miernika.

Uwaga: jeżeli podłączony jest czujnik zewnętrzny, miernik będzie automatycznie przełączał się pomiędzy wyświetlaniem temperatury wewnętrznej i zewnętrznej.

## 7. Konserwacja

- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.
- Co tydzień należy przecierać soczewkę wilgotną ściereczką.

## 8. Specyfikacja

zasilanie... 1 x 1,5V (LR44/AG13) (w zestawie)  
zakres temperatury

wewnątrz ..... -10 °C do +50 °C  
..... (+14 °F do +122 °F)  
na zewnątrz..... -50 °C do +70 °C  
..... (-58 °F do +158 °F)

zakres wilgotności wewnętrznej 20 % - 90 % RH  
wymiary

urządzenie ..... 5,8 x 9 x 1,5 cm  
wyświetlacz ..... 4,6 x 6 cm  
długość kabla ..... ± 110 cm

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacja zawarta w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DE FUNCIONAMENTO

## 1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente. **Em caso de**



## dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido. Mantenha a unidade principal afastada de temperatura elevadas.

## 3. Normas gerais

- Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evitar força excessiva ao utilizar o dispositivo.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Pilha

**Advertência:** Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças. Retire as pilhas do aparelho caso não tencione utilizá-lo por um longo período de tempo.

- Abra o compartimento das pilhas.
- Introduza a pilha LR44 respeitando a polaridade indicada.
- Fechar o compartimento das pilhas.

## 5. Instalação

- Se desejar, ligue o sensor exterior ao medidor. Dirija o sensor para o exterior.
- Instale o medidor no interior protegido de temperaturas extremas e da incidência da luz solar.
- Graças aos ímãs na parte de trás, o medidor também poderá ser fixado a um objeto metálico, se assim o desejar.

## 6. Utilização

- Mantenha o botão MODE pressionado durante 2 segundos; o visor fica intermitente. Altere o dígito intermitente usando o botão ADJ e confirme usando o botão MODE. Acerte a hora, os minutos, o ano, o mês e o dia, respetivamente.
- No modo relógio normal, pressione o botão MODE para passar para o modo de alarme. Mantenha o botão MODE pressionado durante 2 segundos. Defina a hora do alarme tal como define a hora normal. No modo alarme, pressione o botão ADJ para alternar entre alarme ligado, alarme desligado e alarme de hora a hora.
- Selecione a unidade de medição da temperatura através do botão °C/°F na parte de trás do medidor.
- Selecione os valores máximos e mínimos medidos usando o botão MAX/MIN na parte de trás do medidor.

Tenha em conta que, se o sensor exterior estiver ligado, o medidor irá alternar automaticamente entre a informação do exterior e do interior.

## 7. Manutenção

- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.
- Limpe a lente semanalmente com um pano húmido.

## 8. Especificações

potência..... 1 x 1,5 V (LR44/AG13, incl.)  
amplitude de temperatura

interior ..... -10 °C a +50 °C  
..... (+14 °F a +122 °F)  
exterior ..... -50 °C a +70 °C  
..... (-58 °F a +158 °F)

amplitude da humidade interior 20 % - 90 % RH  
dimensões

aparelho ..... 5,8 x 9 x 1,5 cm  
ecrã ..... 4,6 x 6 cm  
comprimento do cabo ..... ± 110 cm

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman Group nv não é responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Made in PRC  
Imported by Velleman Group nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu)